

03.11.2006

ВЕТЕРИНАРНИЙ СЕРТИФІКАТ
ВЕТЕРИНАРНЫЙ СЕРТИФИКАТ
VETERINĀRAIS SERTIFIKĀTS

№ _____

Для экспорта из Латвийской Республики в Украину мяса, мясопродуктов и субпродуктов,
полученных от крупного и мелкого рогатого скота
gāļas, gaļas produktu un subproduktu, kas iegūti no liellopiem un maziem atgremotājiem, eksportam
no Latvijas Republikas uz Ukrainu

Країна-експортер/Страна - экспортер / Eksportētājvalsts:

ЛАТВИЙСЬКА РЕСПУБЛІКА/ЛАТВИЙСКАЯ РЕСПУБЛИКА/LATVIJAS REPUBLIKA

Установа, що видала сертифікат/Учреждение, выдавшее сертификат / Sertifikāta izdevēj institūcija:

1. Идентифікація продукції/Идентификация продукции / Produktu apraksts:

Назва продукції/Наименование продукции / Produktu nosaukums: _____

Кількість місць/Количество мест / Ierakoјumu skaits: _____

Пакування/Упаковка / Ierakoјuma veids: _____

Вага нетто/Вес нетто / Neto svars: _____

Маркування/Маркировка / Marķējums: _____

Умови зберігання та перевезення/Условия хранения и перевозки / Transportēšanas un uzglabāšanas režīms: _____

2. Походження продукції/ Происхождение продукции / Produktu izcelsme:

Назва, номер та адреса підприємства, ухваленого компетентною ветеринарною службою/ Название, номер и адрес предприятия,
признанного компетентной ветеринарной службой / kompetentā veterinārā dienesta atzīta uzņēmuma nosaukums, numurs un adrese:

3. Призначення продукції/ Направление продукции / Ziņas par produktu pārvadāšanu:

Назва та адреса експортера/ Название и адрес экспортера / Nosūtītāja nosaukums un adrese:

Назва та адреса одержувача/ Название и адрес получателя / Saņēmēja nosaukums un adrese:

Транспорт/ Транспорт / Transportlīdzekļa veids: _____

(№ вагону, автомобіля, рейс літака, назва судна/№ вагона, а/м, рейс самолета, название судна / vagona nr., autotransporta nr., lidojuma reisa numurs, kuģa nosaukums)

4. Засвідчення придатності продуктів до вживання в їжу/ Свидетельство о пригодности продуктов в пищу /
Apliecinājums par produktu derīgumu cilvēku patēriņam

Я, офіційний ветеринарний лікар, що нижче підписався, засвідчую наступне/ Я, нижеподписавшийся официальный ветеринарный врач, удостоверяю следующее: / Es, zemāk parakstīties oficiālais veterinārārsts apliecinu, ka:

4.1. М'ясо, м'ясопродукти і субпродукти одержані від забою і переробки здорових тварин на м'ясопереробних підприємствах, що мають дозвіл компетентної ветеринарної служби на поставку продукції на експорт і знаходяться під її постійним контролем/ Мясо, мясопродукты и субпродукты получены от уоя и переработки здоровых животных на мясоперерабатывающих предприятиях, имеющих разрешение компетентной ветеринарной службы о поставке продукции на экспорт и находящихся под её постоянным контролем / Gaļa, gaļas produkti un subprodukti iegūti kaujot un pārstrādājot veselus dzīvniekus gaļas pārstrādes uzņēmumos, kuriem ir kompetentā veterinārā dienesta atļauja produktu eksportam un kuri atrodas tā pastāvīgā uzraudzībā.

4.2. Тварини, м'ясо яких призначене для експорту в Україну, піддавалися передзабійному ветеринарному огляду, а туші і внутрішні органи – після забійної ветеринарно-санітарної експертизи/ Животные, мясо которых предназначено для экспорта в Украину, подвергнуты предубойному ветеринарному осмотру, а туши и внутренние органы - послеубойной ветеринарно-санитарной экспертизе / Dzīvnieki, kuru gaļu paredzēts eksportēt uz Ukrainu, pakļauti pirms kaušanas veterinārai apskatei, bet liemeņi un iekšējie orgāni – pēc kaušanas veterinārajai ekspertīzei.

4.3. М'ясо, м'ясопродукти і субпродукти походять від забою клінічно здорових тварин і заготовлених в господарствах і адміністративних територіях, офіційно вільних від заразних хвороб тварин, а тому числі/ Мясо, мясопродукты и субпродукты происходят от уоя клинически здоровых животных и заготовленных в хозяйствах и административных территориях, официально свободных от заразных болезней животных, в том числе / Gaļa, gaļas produkti un subprodukti iegūti, kaujot klīniski veselus dzīvniekus, kas audzēti saimniecībās un administratīvās teritorijās, kas ir oficiāli brīvas no dzīvnieku infekcijas slimībām, tai skaitā:

а) Великої рогатої худоби/ крупного рогатого скота/ liellopi:

Губчастоподібної енцефалопатії великої рогатої худоби – відповідно до вимог Санітарного кодексу наземних тварин Міжнародного епізоотичного Бюро/ губкообразной энцефалопатии крупного рогатого скота - в соответствии с требованиями Санитарного кодекса наземных животных Международного Эпизоотического Бюро / Govju spongiformās encefalopātijas - atbilstoši Starptautiskā Epizootiju Biroja(SEB) sauszemes dzīvnieku veselības kodeksa prasībām;

Ящуру – протягом останніх 12 місяців на території країни або зони, визнаної Міжнародним Епізоотичним Бюро/ ящура - в течение последних 12 месяцев на территории страны или зоны, признанной Международным Эпизоотическим Бюро / mutes un nagu sērgas – valsts teritorija vai zona, noteikta saskaņā ar SEB, pēdējo 12 mēnešu laikā;

Контагіозної плевропневмонії – протягом останніх 2 років на території країни/ контагиозной плевропневмонии – в течение последних 2 лет на территории страны / kontagiozās pleuropneimonijas – valsts teritorija pēdējo 2 gadu laikā;

Чуми великої рогатої худоби – протягом останніх 12 місяців на території країни, або 6 місяців після проведення стемпінг-ауту/ чумы крупного рогатого скота - в течение последних 12 месяцев на территории страны, или 6 месяцев после проведения стемпинг-аута/ govju mēra – valsts teritorija pēdējo 12 mēnešu laikā, vai 6 mēnešus pēc slimības apkarošanas, izkaujot dzīvniekus slimības skartajās saimniecībās;

Чуми дрібних жуйних – протягом останніх 3 років на території країни, або 6 місяців – після проведення стемпінг-ауту/ чумы мелких жвачных - в течение последних 3 лет на территории страны, или 6 месяцев после проведения стемпинг-аута/ mazo atgremotāju mēra – valsts teritorija pēdējo 3 gadu laikā vai 6 mēnešus pēc slimības apkarošanas, izkaujot dzīvniekus slimības skartajās saimniecībās;

Бруцельозу – протягом останніх 6 місяців в господарстві/ бруцеллеза - в течение последних 6 месяцев в хозяйстве / brucelozes – saimniecība pēdējo 6 mēnešu laikā;

Сибірки – протягом останніх 20 днів в господарстві/ сибирской язвы - в течение последних 20 дней в хозяйстве / Sibīrijas mēra – saimniecība pēdējās 20 dienu laikā.

б) овечь і кіз/ овец и коз / aitas un kazas:

скрепі овец – відповідно до вимог Санітарного кодексу наземних тварин Міжнародного епізоотичного Бюро /скрепи овец - в соответствии с требованиями Санитарного кодекса наземных животных Международного Эпизоотического Бюро / aitu skrepi slimības - atbilstoši SEB sauszemes dzīvnieku veselības kodeksa prasībām;

Контагіозної плевропневмонії – протягом останніх 2 років на території країни/ контагиозной плевропневмонии – в течение последних 2 лет на территории страны / kontagiozās pleuropneimonijas – valsts teritorija pēdējo 2 gadu laikā;

Чуми великої рогатої худоби – протягом останніх 12 місяців на території країни, або 6 місяців після проведення стемпінг-ауту/ чумы крупного рогатого скота - в течение последних 12 месяцев на территории страны, или 6 месяцев после проведения стемпинг-аута/ govju mēra – valsts teritorija pēdējo 12 mēnešu laikā vai 6 mēnešus pēc slimības apkarošanas, izkaujot dzīvniekus slimības skartajās saimniecībās;

Чуми дрібних жуйних – протягом останніх 3 років на території країни, або 6 місяців – після проведення стемпінг-ауту/ чумы мелких жвачных - в течение последних 3 лет на территории страны, или 6 месяцев после проведения стемпинг-аута/ mazo atgremotāju mēra – valsts teritorija pēdējo 3 gadu laikā vai 6 mēnešus pēc slimības apkarošanas, izkaujot dzīvniekus slimības skartajās saimniecībās;

Блутангу – протягом останніх 12 місяців на території країни/ блутанга - в течение последних 12 месяцев на территории страны / zilās mēles slimības - valsts teritorija pēdējo 12 mēnešu laikā;

Аденоматозу, меді-вієни, артриту-енцефаліту – протягом останніх 3 років в господарстві/ аденоматоза, меди-висны, артрита-энцефалита - в течение последних 3 лет на территории хозяйства / adenomatozes, Medi-visna slimības, artrīta encefālīta – saimniecība pēdējo 3 gadu laikā;

Вієни овец і кіз – протягом останніх 12 місяців в господарстві/ оспы овец и коз - в течение последних 12 месяцев на территории хозяйства / aitu un kazu bakas - saimniecība pēdējo 12 mēnešu laikā;

Бруцельозу овец і кіз – протягом останніх 6 місяців в господарстві/ бруцеллеза овец и коз - в течение последних 6 месяцев на территории хозяйства / aitu un kazu brucelozes - saimniecība pēdējo 6 mēnešu laikā;

Сибірки – протягом останніх 20 днів в господарстві/ сибирской язвы - в течение последних 20 дней в хозяйстве / Sibīrijas mēra – saimniecība pēдējās 20 dienu laikā;

Ящуру – протягом останніх 12 місяців на території країни або зони, визнаної Міжнародним Епізоотичним Бюро/ ящура - в течение последних 12 месяцев на территории страны или зоны, признанной Международным Эпизоотическим Бюро / mutes un nagu sērgas – valsts teritorija vai zona, noteikta saskaņā ar SEB, pēдējo 12 mēnešu laikā;

- 4.4. М'ясо і м'ясопродукти одержані від забою тварин, що не одержували кормів тваринного походження, при виготовленні яких використовувалися внутрішні органи і тканини жувальних / Мясо и мясопродукты получены от убоя животных, не получавших корма животного происхождения, при изготовлении которых использовались внутренние органы и ткани жвачных / Gaļa un gaļas produkti iegūti, kaujot dzīvniekus, kuri nav saņēmuši dzīvnieku izcelsmes barību, kuras izgatavošanā izmantoti atgremoņāju dzīvnieku iekšējie orgāni un audi.
- 4.5. При проведенні ветеринарно-санітарної експертизи м'яса і внутрішніх органів не виявлено змін, характерних для ящуру, чуми, анаеробних інфекцій, туберкульозу, лейкозу та інших заразних хвороб, уражень гельмінтами, а також при отруєннях різними речовинами, серозні оболонки не зачищались, лімфатичні вузли не видалялися / При проведенні ветеринарно-санітарної експертизи мяса и внутренних органов не обнаружено изменений, характерных для ящура, чумы, анаэробных инфекций, туберкулеза, лейкоза и других заразных болезней, поражений гельминтами, а также при отравлениях различными веществами, серозные оболочки не зачищались, лимфатические узлы не удалялись / Gaļas un iekšējo orgānu veterinārās ekspertīzes laikā nav konstatētas izmaiņas, kas raksturīgas mutes un nagu sērgai, liellopu mērim, anaerobām infekcijām, tuberkulozei, leikozei un citām infekcijas slimībām, parazītu invāzijai, saindēšanai ar dažādām vielām, nav bojāti serozie apvalki, nav atdalīti limfmezgli.
- 4.6. М'ясо не має згустків крові, невідалених абсцесів, личинок оводів, механічних домішок, не властивого м'ясу кольору, запаху і присмаку (риби, лікарських трав, засобів тощо), не дефростувалося в період зберігання, має температуру в товщі м'язів біля кісток не вище мінус 8 градусів Цельсія для замороженого м'яса та не вище плюс 4 градусів Цельсія – для охолодженого, не обсеменено сальмонелами або збудниками інших бактеріальних інфекцій, не оброблялося барвниками, іонізуючим або ультрафіолетовим промінням, не містить засобів консервування / Мясо не имеет сгустков крови, не удаленных абсцессов, личинок оводов, механических примесей, несвойственного мясу цвета, запаха и привкуса (рыбы, лекарственных трав, средств и др.), не дефростировалось в период хранения, имеет температуру в толще мышц у костей не выше минус 8 градусов Цельсия для замороженного мяса и не выше плюс 4 градусов Цельсия - для охлажденного, не обсеменено сальмонеллами или возбудителями других бактериальных инфекций, не обрабатывалось красящими веществами, ионизирующим излучением или ультрафиолетовыми лучами, не содержит средств консервирования / Gaļā nav asins izlijumi, neatdalāmi abscesi, dunduru kāpurī, mehāniskie piemaisījumi, gaļai neraksturīga krāsa, smarža un garša (zivju, ārstniecības līdzekļu un augu u.c.), nav atkausēta glabāšanas laikā, temperatūra dziļajos muskuļaudos pie kaula nav augstāka par mīnuss 8 grādiem Celsija saldētai gaļai un augstāka par plus 4 grādiem Celsija - atdzesētai, nav kontaminēta ar Salmonellām vai citiem bakteriālo infekciju ierosinātājiem, nav apstrādāta ar krāsvielām, jonizējošo un ultravioleto starojumu, nesatur konservantus.
- 4.7. Тварини, від яких одержано м'ясо і субпродукти, не піддавалися дії натуральних або синтетичних естрогенних, гормональних речовин, тиреостатичних препаратів, антибіотиків і введених безпосередньо перед забоем заспокійливих засобів / Животные, от которых получено мясо и субпродукты, не подвергались воздействию натуральных или синтетических эстрогенных, гормональных веществ, тиреостатических препаратов, антибиотиков и вводимых непосредственно перед убоем успокаивающих средств / Dzīvnieki, no kuriem iegūta gaļa un subprodukti nav tikuši pakļauti dabīgo vai sintētisko estrogēnu, hormonālo vielu, tīreostatisko preparātu, antibiotiķu iedarbībai, kā arī pirms kaušanas nav lietoti nomierinoši līdzekļi.
- 4.8. Мікробіологічні, хіміко-токсикологічні та радіологічні показники м'яса, сирих м'ясопродуктів і субпродуктів відповідають чинним в Україні ветеринарним і санітарним правилам і вимогам / Микробиологические, химико-токсикологические и радиологические показатели мяса, сырых мясопродуктов и субпродуктов соответствуют действующим в Украине ветеринарным и санитарным правилам и требованиям / Mikrobioloģiskie, ķīmiski-toksikoloģiskie un radioaktīvie rādītāji gaļai, gaļas produktu izejvielai un subproduktiem atbilst Ukrainas veterināri sanitārajām prasībām.
- 4.9. М'ясо, м'ясопродукти і субпродукти визнані придатними для споживання в їжу людям / Мясо, мясопродукты и субпродукты признано пригодным для употребления в пищу людям / Gaļa, gaļas produkti un subprodukti atzīti par derīgu cilvēku patēriņam.
- 4.10. Туші (півтуші, четвертини) мають чітке клеймо державного ветеринарного нагляду з зазначенням назви або номеру м'ясокомбінату (м'ясоохолодобоїні), на якому було здійснено забій тварин / Туши (полутуши, четвертины) имеют четкое клеймо государственного ветеринарного надзора с обозначением названия или номера мясокомбината (мясоохладобоини), на котором был произведен убой животных / Uz liemeņiem (pusliemeņiem, liemeņu ceturtdaļām) ir valsts veterinārās uzraudzības zīmogs, kas satur gaļas pārstrādes uzņēmuma (kautuves), kurā dzīvnieki kauti, nosaukumu vai numuru.
- 4.11. Тара і пакувальний матеріал одноразовий і відповідає гігієнічним вимогам / Тара и упаковочный материал одноразовый и соответствует гигиеническим требованиям / Izmantots vienreizējas lietošanas iesaiņojuma un iepakojamais materiāls, kas atbilst higiēnas prasībām.
- 4.12. Транспортні засоби оброблені та підготовлені відповідно до прийнятих в Латвійській Республіці правил / Транспортные средства обработаны и подготовлены в соответствии с принятыми в Латвийской Республике правилами / Transporta līdzekļi ir apstrādāti un sagatavoti saskaņā ar Latvijas Republikas normatīvo aktu prasībām.

Складено/ Составлено / sastādīts " _____ " _____ 200_____

(Офіційний ветеринарний лікар (ім'я, прізвище) /
 Официальный ветеринарный врач (имя, фамилия) /
 oficiālais veterinārārstis (vārds, uzvārds)

Печатка/Печать / зīmogs

Підпис/ Подпись /paraksts: _____